

# Genesis 创世记

ESL Bible Study – July 28, 2021

## Lesson 38 – God goes with Jacob and blesses him 神与雅各同行并祝福雅各

Vocabulary for today:

1. **grudge** (noun) /grʌdʒ/ – a strong feeling of anger and dislike for a person who treated you badly 怨恨；积怨
2. to **avenge** (verb) /ə'vendʒ/ – to punish or hurt sb. responsible for sth bad done to you or your family or friends in order to achieve a fair situation 报仇
3. **fury** (noun) /'fjʊr.i/ – extreme anger 暴怒；狂怒
4. to **subside** (verb) /səb'saɪd/ – to become less strong or extreme, or less violent (状况) 趋于平缓；平息
5. **disgusted** (adj.) /dɪs'gʌs.tɪd/ – feeling extreme dislike or disapproval of sth. 厌恶的；反感的；憎恶的

## Genesis 27:41- 28:22 Jacob flees to Laban; Jacob's Dream at Bethel 雅各逃往舅父拉班家；梦于伯特利

### Jacob flees to Laban

### 雅各逃往舅父拉班家

**Genesis 27:41-46** Esau held a **grudge** against Jacob because of the blessing his father had given him. He said to himself, “The days of mourning for my father are near; then I will kill my brother Jacob.” <sup>42</sup> When Rebekah was told what her older son Esau had said, she sent for her younger son Jacob and said to him, “Your brother Esau is planning to **avenge** himself by killing you. <sup>43</sup> Now then, my son, do what I say: Flee at once to my brother Laban in Harran. <sup>44</sup> Stay with him for a while until your brother’s **fury subsides**. <sup>45</sup> When your brother is no longer angry with you and forgets what you did to him, I’ll send word for you to come back from there. Why should I lose both of you in one day?” <sup>46</sup> Then Rebekah said to Isaac, “I’m **disgusted** with living because of these Hittite women. If Jacob takes a wife from among the women of this land, from Hittite women like these, my life will not be worth living.”

**创世记 27:41-46** 以扫因他父亲给雅各祝的福，就怨恨雅各，心里说：“为我父亲居丧的日子近了，到那时候，我要杀我的兄弟雅各。” <sup>42</sup> 有人把利百加大儿子以扫的话告诉利百加，她就打发人去，叫了她小儿子雅各来，对他说：“你哥哥以扫想要杀你，报仇雪恨。” <sup>43</sup> 现在，我儿，你要听我的话：起来，逃往哈兰、我哥哥拉班那里去，<sup>44</sup> 同他住些日子，直等你哥哥的怒气消了。<sup>45</sup> 你哥哥向你消了怒气，忘了你向他所做的事，我便打发人去把你从那里带回来。为什么一日丧你们二人呢？” <sup>46</sup> 利百加对以撒说：“我因这赫人的女子连性命都厌烦了；倘若雅各也娶赫人的女子为妻，像这些一样，我活着还有什么益处呢？”

**Genesis 28:1-5** So Isaac called for Jacob and blessed him. Then he commanded him: “Do not marry a Canaanite woman. <sup>2</sup> Go at once to Paddan Aram, to the house of your mother’s father Bethuel. Take a wife for yourself there, from among the daughters of Laban, your mother’s brother. <sup>3</sup> May God Almighty bless you and make you fruitful and increase your numbers until you become a community of peoples. <sup>4</sup> May he give you and your descendants the blessing given to Abraham, so that you may take possession of the land where you now reside as a foreigner, the land God gave to Abraham.” <sup>5</sup> Then Isaac sent Jacob on his way, and he went to Paddan Aram, to Laban son of Bethuel the Aramean, the brother of Rebekah, who was the mother of Jacob and Esau.

**创世记 28:1-5** 以撒叫了雅各来，给他祝福，并嘱咐他说：“你不要娶迦南的女子为妻。<sup>2</sup> 你起身往巴旦·亚兰去，到你外祖彼土利家里，在你母舅拉班的女儿中娶一女为妻。<sup>3</sup> 愿全能的神赐福给你，使你生养众多，成为多族，<sup>4</sup> 将应许亚伯拉罕的福赐给你和你的后裔，使你承受你所寄居的地为业，就是神赐给亚伯拉罕的地。”<sup>5</sup> 以撒打发雅各走了，他就往巴旦·亚兰去，到亚兰人彼土利的儿子拉班那里。拉班是雅各、以扫的舅舅。

**Genesis 28:6-9** Now Esau learned that Isaac had blessed Jacob and had sent him to Paddan Aram to take a wife from there, and that when he blessed him he commanded him, “Do not marry a Canaanite woman,”<sup>7</sup> and that Jacob had obeyed his father and mother and had gone to Paddan Aram.<sup>8</sup> Esau then realized how displeasing the Canaanite women were to his father Isaac;<sup>9</sup> so he went to Ishmael and married Mahalath, the sister of Nebaioth and daughter of Ishmael son of Abraham, in addition to the wives he already had.

**创世记 28:6-9** 以扫见以撒已经给雅各祝福，而且打发他往巴旦·亚兰去，在那里娶妻，并见祝福的时候嘱咐他说：“不要娶迦南的女子为妻”，<sup>7</sup> 又见雅各听从父母的话往巴旦·亚兰去了，<sup>8</sup> 以扫就晓得他父亲以撒看不中迦南的女子，<sup>9</sup> 便往以实玛利那里去，在他二妻之外又娶了玛哈拉为妻。她是亚伯拉罕儿子以实玛利的女儿，尼拜约的妹子。

### **Jacob's dream at Bethel** **雅各梦于伯特利**

**Genesis 28:10-12** Jacob left Beersheba and set out for Harran.<sup>11</sup> When he reached a certain place, he stopped for the night because the sun had set. Taking one of the stones there, he put it under his head and lay down to sleep.<sup>12</sup> He had a dream in which he saw a stairway resting on the earth, with its top reaching to heaven, and the angels of God were ascending and descending on it.

**创世记 28:10-12** 雅各出了别是巴，向哈兰走去；<sup>11</sup> 到了一个地方，因为太阳落了，就在那里住宿，便拾起那地方的一块石头枕在头下，在那里躺卧睡了，<sup>12</sup> 梦见一个梯子立在地上，梯子的头顶着天，有神的使者在梯子上，上去下来。

**Genesis 28:13-15** There above it stood the LORD, and he said: “I am the LORD, the God of your father Abraham and the God of Isaac. I will give you and your descendants the land on which you are lying.<sup>14</sup> Your descendants will be like the dust of the earth, and you will spread out to the west and to the east, to the north and to the south. All peoples on earth will be blessed through you and your offspring.<sup>15</sup> I am with you and will watch over you wherever you go, and I will bring you back to this land. I will not leave you until I have done what I have promised you.”

**创世记 28:13-15** 耶和华站在梯子以上\*，说：“我是耶和华—你祖亚伯拉罕的神，也是以撒的神；我要将你现在所躺卧之地赐给你和你的后裔。<sup>14</sup> 你的后裔必像地上的尘沙那样多，必向东西南北开展；地上万族必因你和你的后裔得福。<sup>15</sup> 我也与你同在。你无论往哪里去，我必保佑你，领你归回这地，总不离弃你，直到我成全了向你所应许的。”

**Genesis 28:16-19** When Jacob awoke from his sleep, he thought, “Surely the LORD is in this place, and I was not aware of it.”<sup>17</sup> He was afraid and said, “How awesome is this place! This is none other than the house of God; this is the gate of heaven.”<sup>18</sup> Early the next morning Jacob took the stone he had placed under his head and set it up as a pillar and poured oil on top of it.<sup>19</sup> He called that place Bethel, though the city used to be called Luz.

**创世记 28:16-19** 雅各睡醒了，说：“耶和华真在这里，我竟不知道！”<sup>17</sup> 就惧怕，说：“这地方何等可畏！这不是别的，乃是神的殿，也是天的门。”<sup>18</sup> 雅各清早起来，把所枕的石头立作柱子，浇油在上面。<sup>19</sup> 他就给那地方起名叫伯特利\*；但那地方起先名叫路斯。

**Genesis 28:20-22** Then Jacob made a vow, saying, “If God will be with me and will watch over me on this journey I am taking and will give me food to eat and clothes to wear<sup>21</sup> so that I return safely to my father's household, then the LORD will be my God<sup>22</sup> and this stone that I have set up as a pillar will be God's house, and of all that you give me I will give you a tenth.”

**创世记 28:20-22** 雅各许愿说：“神若与我同在，在我所行的路上保佑我，又给我食物吃，衣服穿，<sup>21</sup> 使我平平安安地回到我父亲的家，我就必以耶和华为我的神。<sup>22</sup> 我所立为柱子的石头也必作神的殿；凡你所赐给我的，我必将十分之一献给你。”

✓ Discuss (讨论)

1. Esau couldn't win. He threatened to kill Jacob and stirred Rebekah into action. She told Jacob to flee to her hometown. Then she urged Isaac to send Jacob away. What was the reason she gave Isaac for why Jacob should go to Paddan Aram?  
以扫不可能赢。他威胁要杀死雅各，这迫使他的母亲利百加被迫采取行动。她告诉雅各以扫要杀他，让雅各逃回她的家乡。然后她催促以撒送雅各离开。她给了以撒什么理由要雅各去巴旦亚兰？
  
2. Isaac's demeanor and tone seem to have changed. Between the time when he mistakenly blessed Jacob and now, Isaac must have thought the matter through carefully. He must have realized his mistake and accepted God's way of making sure the right person got the blessing. How does this come through in Isaac's parting blessing to Jacob?  
以撒的神态和语气似乎都变了。从他错误地祝福雅各到现在，以撒一定仔细考虑过这件事。他一定已经意识到自己的错误，同时他也接受了上帝确保正确的人得到祝福的这种方式。这在以撒给雅各的临别祝福中是如何体现的？
  
3. How did Esau try to make up for his poor choice in wives? Did he succeed?  
以扫是如何试图弥补他在选择妻子方面的错误的？他成功了吗？
  
4. How did God strengthen Jacob? How did Jacob respond?  
上帝是如何坚固雅各的？雅各又是如何回应的？

主祷文：

**Our Father in heaven, hallowed be your name, your kingdom come, your will be done on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins, as we forgive those who sin against us. Lead us not into temptation, but deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours now and forever. Amen.**

我们在天上的父，愿人都尊你的名为圣。愿你的国降临。愿你的旨意行在地上，如同行在天上。我们日用的饮食，今日赐给我们。免我们的债，如同我们免了人的债。不叫我们遇见试探，救我们脱离凶恶。因为国度、权柄、荣耀，全是你的，直到永远。阿们！